ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 27 JULI 1956 — No. 2587

HEREN HENRIQUEZ EN KERSTENS VERTELLEN OVER HUN REIS NAAR NEDERLAND EN V.S.

Uitermate tevreden over besprekingen met de O.G.E.M., Singmaster & Breyer en Morris Lapidus, de hotelarchitect

ORANJESTAD.— Uitgaande van de veronderstelling, dat wij het wel op prijs zouden stellen te vernemen welke resultaten de gedeputeerde O.S. Henriquez en de eilandssecretaris L.C.M. Kerstens in de Verenigde Staten en Nederland geboekt hadden, hebben deze beide heren gistermiddag vertegenwoordigers van diverse nieuwsmedia ten bestuurskantore uitgenodigd teneinde hen op de hoogte te stellen van hetgeen tijdens de Dinsdag beëindigde missie besproken en ervaren werd.

Terugziende op de bereikte resultaten deelde de heer Henriquez mede daarover „uitermate tevreden" te zijn, zowel over hetgeen besproken werd met de directie van de OGEM (Overzeese Gas en Electriciteits Maatschappij, waarvan de ELMAR een dochteronderneming is), als met Singmaster en Breyer en de heer Morris Lapidus, de Amerikaanse architect van het op Aruba te bouwen touristen hotel.

EEN GOEDE PRIJS VOOR DE ELECTRICITEIT

Beginnende met de besprekingen met de OGEM directie zei de heer Henriquez, dat de besprekingen, die thans gevoerd werden van een geheel ander aard waren, dan die welke jaren her ook eens over een dergelijk onderwerp gevoerd werden. Ging het toen over de afname door de ELMAR van een zeker overschot van geproduceerde electriciteit, thans waren er twee belangrijke punten van bespreking:

1. mag het eiland de door de waterfabriek voortgebrachte electriciteit, die over zal schieten na aftrek van het eigen gebruik en het quantum dat de ELMAR voor de voorziening van de Arubaanse bevolking nodig heeft, zelf gaan verkopen aan industrieen, die zich op Aruba willen gaan vestigen en die in de afname van een groot quantum electriciteit geinteresseerd zijn? Daar de ELMAR voor de verkoop van alle electriciteit op Aruba een concessie van 50 jaren heeft, was dus voor een dergelijke zelfstandige verkoop van de „restelectriciteit" door het gouvernement de toestemming van de OGEM nodig.
2. welke prijs is de OGEM bereid te betalen voor de electrische energie, die 't eiland aan de ELMAR zal leveren?

Wat het eerste punt betreft deelde de heer Henriquez mede, dat de onderhandelingen hierover een zeer gunstig verloop hebben gehad en dat het eilandsbestuur door de OGEM directie gemachtigd is om de restelectriciteit zelfstandig te verkopen. Met behulp van prof. mr. Simons (die in 1948 reeds als lid van de „Commissie Poelje" op Aruba was en die de heren Henriquez en Kerstens in Nederland als juridisch adviseur behulpzaam was) werd een concept-contract opgemaakt, dat thans door het B.C. bestudeerd moet worden. Aangaande het tweede punt werd ons verteld, dat een zeer gunstige prijs kon worden bedongen.

Of deze prijs hoger is dan die van Curacao of lager kon de heer Henriquez niet zeggen, daar de Curacaose cijfers niet op tafel zijn gekomen. Evenmin wilde hij uit de doeken doen welke prijs Aruba kreeg, daar „een zakenman immers nooit zijn kostprijs prijsgeeft".

De heer Henriquez deelde over deze besprekingen verder nog mee, dat zowel de heer Kerstens als hij het buitengewone blijk van begrip, dat de OGEM. directie voor de Arubaanse moeilijkheden en strevingen betoonde zeer op prijs hebben gesteld. Ook de OGEM directi zag wel in, dat een gunstige industrievestigingswet alléén niet voldoende is om nieuwe industrieën aan te trekken, maar dat men méér moet kunnen aanbieden; en daar Aruba geen gemakkelijk te verkrijgen grondstoffen kan bieden wil men het hier zoeken in een goedkope levering van water en electriciteit.

EEN WATERBOEKJE

Betreffende de besprekingen, die de beide heren zowel op hun heenreis naar Nederland in New York met Singmaster en Breyer hebben gevoerd, als op de terugweg naar Aruba, deelde de heer Henriquez mede, dat binnenkort een ieder, die in het waterproject geinteresseerd is, daarover alle gewenste inlichtingen uit een boekje kan verkrijgen, dat thans door Singmaster & Breyer voorbereid wordt. Alle zakelijke gegevens over de waterfabriek staan daarin voor leek en expert begrijpelijk bijeen. In Augustus worden de eerste exemplaren van het boekje op Aruba verwacht en niet alleen zullen geinteresseerde investeerders of fabrikanten een dergelijk boekje krijgen doch ook de eilandbewoners kunnen de boekjes ter bestudering krijgen. Verder werd er te New York besproken hoe met bouw van de waterfabriek, die zoals men zich zal herinneren uit vijf eenheden zal bestaan, het beste begonnen kon worden: niet ineens te groot vanwege het dan overmijdelijke kapitaalsverlies, maar ook niet te klein. Met behulp van prof N. Fontijn de Delfste hoofdleraar, die nog steeds voor het eilandsbestuur als „contracting officer" in New York bij S. & B. zit, kwam men echter tot een goede oplossing. Over prof. Fontijn, die nog ongeveer twee maanden in zijn voornoemde hoedanigheid in New York zal blijven vernamen wij verder nog, dat er een programma is opgesteld van alle belangrijke en principiële beslissingen, die t.a.v. het waterproject genomen moeten worden en dat dit gehele programma zal worden afgewerkt gedurende het verblijf van de prof. in New York. Verder heeft prof. Fontijn in New York de heren nog verzocht om na afloop van zijn missie in Holland op de hoogte gehouden te worden van alles wat met het waterplan samenhangt, zodat hij ook in Nederland nog bij voorkomende gelegenheden het Arubaanse B.C. adviezen zal kunnen geven.

Het eind van dit jaar hoopt men bij Balashi met het eerste graafweek voor de nieuwe fabriek te beginnen. De eerste distillatieeenheid wordt dan medio '57 verwacht.

SNEL WERK VAN LAPIDUS.

Toen de heer Morris Lapidus indertijd hier was, had hij de voorlopige schetsen van een drietal hotelontwerpen bij zich waaruit er door het B.C. één gekozen werd. Toen nu de heren Kerstens en Henriquez op hun heenreis in New York waren en de heer Lapidus spraken had hij juist de keuze van het B.C. vernomen. Hem werd toen door de heren gevraagd of het mogelijk zou zijn om de definitieve tekeningen van het hotel klaar te hebben wanneer de heren een maand later op hun terugreis weer in New York zouden zijn.

De heer Lapidus had toen niets beloofd, maar toen de beide heren onlangs uit Nederland in New York arriveerden waren de tekeningen dank zij hele Zondagen overwerk van de hele staf van de architect, klaar om meegenomen te worden naar Aruba. Binnen twee a drie maanden hoopt men aan de Palm Beach met de eerste graafwerkzaamheden voor het hotel te beginnen.

In New York werd ook contact opgenomen met Amerikaanse hotelmaatschappijen, die eventueel de exploitatie van het Arubaanse hotel op zich zouden willen nemen. Er werden drie geinteresseerden gevonden en met twee van hen werd reeds een concept contract opgemaakt.

OVERIGE BESPREKINGEN.

In samenwerking met het Ministerie van Overzeese Rijksdelen en het kantoor van de Gevolmachtigd Minister der Nederlandse Antillen in Den Haag werden door de heren Henriquez en Kerstens ook enkele sollicitaties bekeken. Voor het Welvaartsbureau werd iemand gevonden met een ruime buitenlandse en binnenlandse ervaring op handels en organisatorisch gebied. Het B.C. heeft zich reeds met de aanstelling van deze persoon accoord verklaard, doch daar de man in kwestie nog niet definitief geaccepteerd heeft, kon zijn naam nog niet bekendgemaakt worden. Hetzelfde gold de nieuwe veearts, die een ruime Antilliaanse ervaring heeft. Wat betreft de kinderarts vernamen wij, dat dr. Charlotte de Kruyff op het laatste moment van haar aanstelling op Aruba afgezien heeft, zodat er nu een nieuwe advertentie in de Nederlandse bladen zal moeten verschijnen. Een technisch ambtenaar voor de DOW werd gevonden, doch nog geen uitvoerder voor deze dienst

nog diverse contacten met Arubaanse studerenden aldaar. De heer M. Kuiperi heeft nu een eigen huis en hij en zijn gezin maken het goed; de heer Schwengle krijgt in September

De heren hadden in Nederland ook een eigen huis. Over het algemeen genomen maken de Arubaanse studerenden in Nederland het best en voelen de meesten van hen zich daar wel thuis, ondanks de koude winters.

In New York werd ook nog contact opgenomen met de heer L. F. Bouman van het Antilliaanse Touristenbureau aldaar. Naar aanleiding van de besprekingen die de heren met de heer Bouman hadden, en hetgeen zij zelf aan boord van de „Santa Paula" constateerden, merkte de heer Henriquez op, dat de reclame, die de Arubaanse zakenlieden aan boord van de Santa-schepen maken in het niet valt bij de vele en goedverzorgde reclame's, die Curacaose zaken maken, vooral in de vorm van folders, die men in zijn hut vindt. „De handel moet nu ook de armen uit de mouwen steken, het gouvernement kan niet alles doen", aldus merkte de heer Henriquez op.

Naar aanleiding van de bursalen werd ten slotte nog op gemerkt, dat bestuursleden van de Vereniging Oost & West in Nederland de beide heren opgezocht hadden en hen het aanbod deden om desgewenst het een en ander voor de bursalen te doen. Dit aanbod zal nu door het B.C. bestudeerd worden.

Egyptische regering nationaliseert Suez Kanaal Maatschappij

DEN HAAG.— President Nasser maakte bekend, dat de Egyptische regering heeft besloten tot nationalisatie van de Suez Kanaal Maatschappij om uit de inkomsten ervan de bouw van de dam te Assoean te financieren.

U.N.A. stelt B.C. vragen over voorlichtingsambtenaar

ORANJESTAD.— Met het navolgende schrijven, dd. 24 Juli j.l. dat wij in zijn geheel afdrukken, heeft de U.N.A. fractie uit de Eilandsraad zich gewend tot het Bestuurscollege van Aruba:

„Sedert de benoeming van een voorlichtingsambtenaar voor Aruba, heeft deze persoon meer dan eens via de radio dan wel via de plaatselijke bladen een of andere soort voorlichting gegeven.

Bij de Regeringsvoorlichtingsdienst is het zo, dat de functionaris bij elke perscommunique of radiovoorlichting vermeldt dat de inlichtingen afkomstig zijn van de Voorlichtingsdienst (soms verkort met RVD). Door deze handelwijze weet men wanneer de betrokken ambtenaar als zodanig optreedt. Hier op Aruba is dit niet het geval en daarom willen ondergetekenden er bij Uw College op aandringen dat de voorlichtingsambtenaar van Aruba ook een of andere aanduiding geeft met betrekking tot perscommuniques en radio speeches, b.v. Voorlichtingsdienst Aruba.

Het is ons tevens ter ore gekomen, dat genoemde voorlichtingsambtenaar zijn arbeidscontract nog niet heeft getekend.. Gaarne zouden ondergetekenden vernemen of dit wel juist is en indien zo, hoe het mogelijk is hem een salaris te betalen zonder een arbeidscontract".

Hierbij wil de redactie van dit blad aantekenen, dat zij de communique's van de voorlichtingsambtenaar steeds pleegt te ontvangen voorzien van de ondertekening „Voorlichtingsdienst Aruba". en het ligt voor de hand dat alle nieuwsmedia (kranten en radio-omroepen) hun communiqué's van de voorlichtingsdienst zo ontvangen. Of de communique's compleet met ondertekeningen worden afgedrukt dan wel uitgezonden is uiteraard een kwestie, die geheel door de betreffende redacties, programmaleidingen uitgemaakt wordt.

LAGO's OUD-PRESIDENT HORIGAN GISTERMIDDAG VERTROKKEN

ORANJESTAD. - Met het KLM-lijntoestel vertrok gistermiddag omstreeks vier uur de oud-president directeur van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J. J. Horigan, in gezelschap van zijn gezin. De heer Horigan werd op het vliegveld uitgeleide gedaan door een grote schare medewerkers, vrienden en belangstellenden. Hij zal in Curacao de „Santa Paula" embarkeren, die hem en zijn gezin naar New-York zal brengen. Zoals bekend heeft de familie het plan opgevat zich in Connecticut te vestigen. Langs deze weg zenden wij hen nog een groet, dat het hen goed moge gaan....

VOLUNTARIAMENTE „JUDY" E OLÈFANTE DI CIRCO ROYAL DUMBAR, A BAHA FOR DI AEROPLANO

ORANJESTAD.— Ayera mainta banda di diez ar, e olifanti di e Circa Rayal Dumbar, llama Judy, cu ta pisa tres ton a llega Aruba y cu cuidaa pera voluntariamente e la pone su cuatra patanan grandi riba e banki pa asina e par a baha di e aeraplana. Tanto e pilatonan di e avion di carga Ransa cama Judy, tabata contento cu a llega un fin na e biaha aki di Maracaiba pa Aruba, pasobra pa e promenan tabata ara di ansha y pa e segundo na menos, ya cu e lugar tabata mucha preta pa e curpa pisa aki.

Manera cu e kier a conoce e lugar prome cu e baha, Judy a saka su slurf di un banda pa e otro cu admiracion. Despues e la bay den optocht door di callanan di Oranjestad cu tabata jen di hende pa mira Judy y asina e publico por a hanja un prueba chikito riba e fiesta cu lo tuma lugar.

Ningun dificultad.

E pesimistanan — y esei nan tabata hopi — a laga sabi promè, cu e olefante lo no bini pasobra e aeroplano tabata mucho chikito y tambe cu ora e llega e lo duna trabau pa nan bahele. En realidad e no tabata mustra facil, ora e avion a llega, pasobra ora nan a habri e porta Judy tabata para cu su rabo caminda su cabez mester tabata, esta na e porta, pero Judy tabata bon mucha y a bai cu cuidau poco patras y despues cu e la saka su slurf pafor di e porta pa e saluda tur hende, e mucha homber a indikele cu un barra di heroe cu e mester pone su patanan di adilanti riba e banki y sin duna ningun trabau Judy a obedece y a baha cuidadosamente foi di e avion. Tur precaucion a dorde tuma pa danjo cu e olefanti lo causa, pero danki Dios tur cos a bai bon. Pa tur esaki Judy a hanja aplauso di e publico, cu tabata para ey banda.

Dos cadena a kibra na caminda.

Cu dos pata na cadena y hopi yerba riba e truck, Judy a continua su marcha door di Oranjestad cu polis pa dilanti. E dos pilootnan, capitan Milton Iniciarte cu tin 14.000 ora di vuelo riba su nomber na Maracaibo y Nelson Cubillan cu 7.000 ora di vuelo, tur dos Venezolano, tabata orgulloso manera un pauis pa e obra aki a worde tuma pa danjo cu e olefante trankilidad despues di e vuelo aki, puesto cu nan a cumpli cu nan trabau y e deseo di Iniciarte a bira realidad. Sinembargo e lo a para ariba pa e trasporta Judy, ya cu ta un rareza pa nan trasporta olefanti den avion y e kier a tin e honor aki. Nos pregunta na e pilootnan tabata si Judy a duna nan trobel na caminda y e contesta: „Un poco, ora e tabata move su curpa y ora e tabata sinti su horeanan Sonza e la ranca dos cadena kibra". Esaki mester tabata fastioso, pero e pilootnan tabata orgulloso manera nan so. E otro vuelonan cu a tuma lugar ayera no tabata mucho stranjo y awor casi tur cos ta na Aruba, di manera cu e circo por habri su portanan asina nan caba di duna un defile den calla di Oranjestad, loke ta bay ta un fiesta grandi.

4000 Mata di coco pa Boulevard di Oranjestad

ORANJESTAD.—

Segun nos por a lesa den e corant „La Nacion" fecha 16 di Juli di e luna aki di Republica Dominicana, 4000 mata di coco di e diferente zonanan di agricultura na Republica Dominicana, a ser trasporta den e bapor „Antilia" pa dorna e boulevard di nos isla. E mencionado lugar aki ta masha satisfecho di por a exporta e rikezanan aki di nan tera Dominicana.

Segun e corant tambe eu senjor Kemmink a bisa, cu lo no ta ultimo biaha cu e lo bay Santo Domingo sino e lo bolbe banda di fin di anja of na principio di otro anja pa busca tur e mata bunitanan di adorno cu e tera aki por facilitele. Senjor Kemmink a bisa tambe, cu e por pronostica cu e actividadnan comercial nobo entre Republica Dominicana y Aruba, lo fortalecé eada dia mas, ya cu nan por conta cu e carinjo y mutua consideracion cu di principio e dos pueblonan aki a mustra otro. Senjor Kemmink cu a keda mas cu un luna na Santo Domingo a trata di conoce de laster un hoeki di e lugar aki y a keda masha impresiona di e ambiente Dominicano y tambe por a aprecia durante su estadia ey nan tur loke ta progreso y prosperidad cu e Generalisimo y Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, Benefactor de la Patria y Padre de la Patria Nueva a haci.

DUQUE DI EDINBURGH A WORDE CRITICA

ATENAS. — Un atake violento riba Duque di Edinburgh a worde haci door di e corant pro-gobierno di Grecia Ethnos.

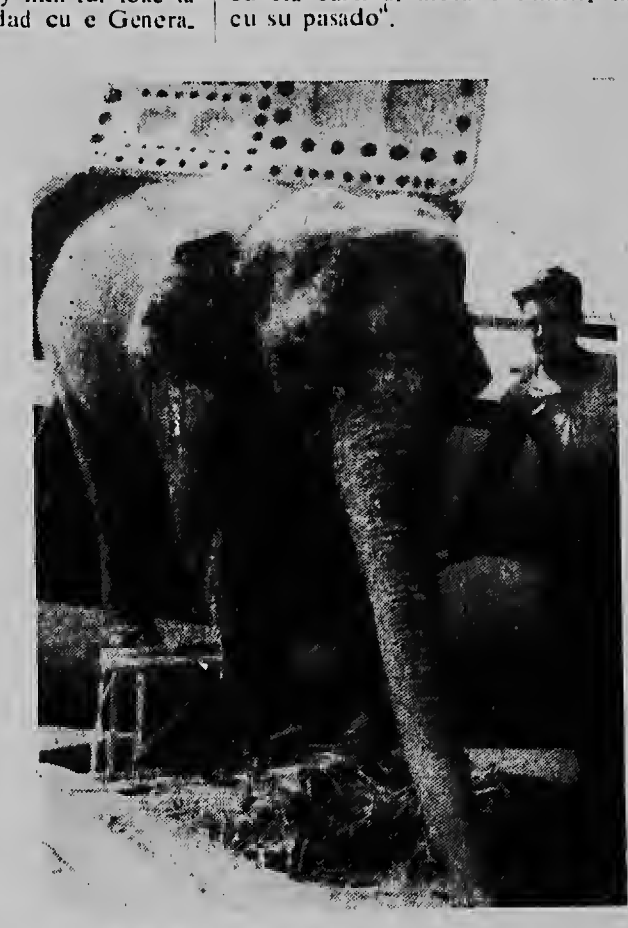
Refiriendo na un speech cu e Duque a haci antayera dedica na e soldanan di e regimento Wiltshire cu ta saliendo pa Cyprus, segun e corant ta skirbi cla haci un atake directo riba su madre patria. E corant ta sigui bisa cu e Duque ta tira culpa riba Grecia pa hacimento di propaganda contra Inglaterra door di radio di Atenas.

E Duque kende ta colonel en jefe di e soldanan Wiltshire a bisanan na Devizes cu nan kier haci e inglesnan parce ogres y monstruo dilanti di e cypriotanan. „Ta keda na boso na proba cu esei ta un cantidad di soketada". ela bisa. Ethnos ta comenta: „E principe consorte masha tempu caba a stop di ser un griego den nos bista y nos ta contento di sabi awor cu ela caba di kibra e delaster lazo cu su pasado".



Pa evita cu Judy por cai dos di su „pianan" a worde marra na e truck cu cadena. Aki nos por weita e operacion.

Foto Bonke.



Asisti door di su conductor aki Judy ta stap cuidadosamente for di e aeroplano riba e truck. Ya e hierba tabata cla para ta warde.

Foto Bonke.

HET FILMLIGA PROGRAMMA VOOR DINSDAG DE 31e.

Films van Sergei Mikhailovich Eisenstein, een van 's werelds grootste regisseurs

ORANJESTAD.—Over de beide films van de grote Russische regisseur Eisenstein die de Filmliga de 31e a.s. in de Sociedad Bolivariana zal gaan vertonen lazen wij in het Filmliga bulletin het vogende:

I. EISENSTEIN, A SURVEY FILM,

gecompileerd door Marie Seton en John Minchinton.

Deze film, die gesponsored werd door The Bodley Head, de uitgever van Marie Seton's beroemde Eisenstein-biografie, geeft een overzicht van het werk van de grote regisseur door fragmenten uit zijn films te tonen met in het Engels gesproken toelichting. De volgende fragmenten zijn opgenomen:

uit Potemkin, de rouw om de dode matroos Vakulinchuk, als zijn lijk opgebaard ligt in de tent op de havendam van Odessa; (stom)

uit October, Kerensky de trappen van het keizerlijke paleis opgaande; (stom)

uit Die Generallinie, Marfa die probeert te ploegen met behulp van haar koe; (stom)

uit Time in the Sun, de begrafenisscène uit de eerste episode; (geluid)

uit Alexander Nevsky, het begin van de slag op het ijs en

uit Ivan de Verschrikkelijke, de Scène waarin de bevolking van Moskou Iwan smeekt terug te keren. (stom)

II TIME IN THE SUN,

samengesteld door Marie Seton uit materiaal van S.M. Eisenstein, G. V. Alexandrof en Eduard Tissé, opgenomen in Mexico voor Que Viva Mexico (1931-32 - geluid)

x x x

In 1928 verliet Sergei Mikhailovich Eisenstein, toen 30 jaar en algemeen erkend als een van de grootste regisseurs van de wereld, Rusland voor enkele jaren. In Frankrijk maakte hij met zijn twee trouwe medewerkers Alexandrof en Tissé Romance Sentimentale.

Daarna volgde zijn Amerikaanse tragedie. Eisenstein had verschillende plannen die hij zich voorstelde in Hollywood te kunnen verwezenlijken. Hij wilde een film maken van H. G. Wells' „War of the Worlds", van Blaise Cendrars' „l'Or". Hij wilde het leven van Toussaint Louverture verfilmen en Theodore Dreiser's „An American Tragedy". Van al deze plannen kwam niets. Eisenstein kon niet met de Hollywoodse producers opschieten en zij niet met hem. Zijn contract werd met wederzijds goedvinden verbroken.

Voor hij naar Rusland terugkeerde wilde hij toch een film maken en wel in Mexico, dat hem geweldig aantrok. Maar wie zou een grote film over Mexico willen financieren? Eisenstein sprak over zijn nieuwe plan met Charlie Chaplin en deze stelde Upton Sinclair voor, de beroemde romanschrijver en socialist. Met deze sloot Eisenstein inderdaad een overeenkomst en vol enthousiasme vertrok hij met Alexandrof en Tissé naar México om daar Que Viva Mexico te maken, de grote epische film, die alle episoden uit de bewogen geschiedenis van het land zou behandelen, een filmgedicht met een sociologisch karakter.

Eisenstein bleef meer dan twee jaar in Mexico en schoot er 100.000 voet filmmateriaal. Helaas heeft hij zijn materiaal nooit kunnen monteren, want zijn geldschieters - Sinclair en diens vrienden - werden ongeduldig en deelden hem op een kwade dag mede, dat de financiele bronnen waren opgedroogd. Zij die de rechten op de film bezaten zouden een producer uit Hollywood in de arm nemen om een commercieel product samen te stellen van het materiaal dat Eisenstein hen geregeld had gezonden.

Er ontstond, zowel in de States als daarbuiten, een hevige strijd tussen de aanhangers van Eisenstein en Sinclair C.s., die hun handelwijze trachtten te rechtvaardigen door op de commerciële noodzakelijkheid ervan te wijzen.

Eisenstein ging naar Rusland terug en in Hollywood stelde in opdracht van Sinclair Mr Sol Lesser - de producer van de Tarzanserie - uit de geweldige massa materiaal een film samen, Thunder over Mexico, die einde 1933 op de markt kwam. Deze film, die maar èèn episode bevatte van de versie zoals deze door Eisenstein was gedacht, valt alleen op door de prachtige shots van Tissè, maar mag natuurlijk niet worden beschouwd als een werk van de Russiche meester. In 1939 kocht Marie Seton, een medewerkster van Eisenstein, die door haar langdurige contacten met hem volledig op de hoogte was van zijn oorspronkelijke ideeën, duizenden meters van het nog steeds aanwezige materiaal. Hieruit monteerden zij aan de hand van Eisenstein's aanwijzingen Time in the Sun. De film is een sluitend geheel geworden, al hebben enige van de zes delen waaruit zij bestaat (vier episoden met een proloog en een epiloog) de vorm van een schetsmatig verteld verhaal.

Time in the Sun geeft een beeld van de kunst der Azteken en van de gebruiken en religie van het Mexicaanse volk. De film heeft een geluidsband met de originele muziek van de bewoners van de dorpen waarin Eisenstein had gewerkt. Het is moeilijk om te beoordelen hoe ;Que Viva Mexico zou zijn geworden als Eisenstein haar zelf zou hebben kunnen voltooien. Uit de fragmenten die wij nu in Time in the Sun zien en uit de opzet van de film kunnen we alleen zeggen, dat hij hier het leven van het volk beter benaderde dan in zijn meesterwerken. En alleen al daarom zijn we blij deze film hier te kunnen vertonen.

74-JARIGE ERNSTIG BIJ R.C.A. TERREIN AANGEREDEN

ORANJESTAD. - Woensdagmiddag om tien over drie vond er in de Kamerlingh Onnesstraat bij het RCA-terrein een botsing plaats tussen een auto en een bejaarde wandelaar, die een minder gelukkige afloop had. De 74-jarige J. A. uit de Van Oldebarneveldstraat werd op die plaats namelijk ernstig aangereden door de vrouw B.T. uit Tanki Leendert, die de personenwagen A-1106 bestuurde. De man liep een open beenbreuk op en verwondingen aan gelaat en handen, Hij is in het San Pedro Hospitaal opgenomen. Vast staat dat Bacchus geen rol in het drama vertolkte, doch naar de juiste oorzaak zoekt de politie nog.

U.N.A. dringt aan op verdere uitvoering van het werkeloosheidsrapport

ORANJESTAD. - Met het navolgende schrijven d.d. 24 Juli j.l. richtte de UNA fractie uit de Eilandsraad zich tot het B.C.

„Zoals Uw College wel bekend zal zijn, is er dit jaar weer een groot aantal jongelieden die hun MULO diploma of hun ambachtsdiploma hebben behaald. Ongetwijfeld zullen vele van deze jonge mensen ernaar streven elders een verdere opleiding te genieten en zullen daarvoor ook eilandsbeurzen aanvragen. Wij stellen er prijs op dat, gezien Aruba in de toekomst meer intellectuele krachten nodig zal hebben, er een ruimere gelegenheid voor studie in het buitenland wordt geboden, doch uitsluitend aan diegenen die dit ook met succes zullen kunnen volbrengen en die door de betrokken hoofden van school gunstig zijn beoordeeld.

Van de bovenegnoemde jongelieden zal verder een groot aantal direct een betrekking alhier gaan zoeken en de mogelijkheid van plaatsing is thans zeer gering. In dit verband zouden ondergetekenden erop willen aandringen dat er een verdere uitvoering wordt gegeven aan het Werkeloosheid Rapport en dat het Bestuurscollege alles in het werk stelt om deze gediplomeerde krachten aan een passende betrekking te helpen, daar in de laatste tijd meerdere krachten zonder diploma wel behoorlijke betrekkingen met behoorlijke salariering in eilandsdan wel in landsdienst hebben ontvangen".

Onderhandelingen op hoog niveau te Barcadera eindigde met een vrije val van twee meter

ORANJESTAD. - Woensdagmiddag kreeg de politiewacht te Santa Cruz van het radiostation te Barcadera een dringend verzoek om hulp, daar een menselijke gestalte in de top van de radiomast geconstateerd was, die daar volgens de voorschriften niet behoorde te zitten. Ter plaatse gearriveerd verbaasde het de politie maar nauwelijks, dat het de alpinist E. L. uit Rooi Bosal bleek te zijn, een man met een slechte roep. Deze was tot boven in de 20 meter hoge mast geklommen en bleek de terugtocht niet meer aan te durven.

Dus zat er niets anders op dan dat ook een der agenten de mast inging teneinde beter de diverse mogelijkheden, die openstonden met L. te bespreken. De onderhandelingen leverden echter geen resultaat op en de enige wetenschap die de politieman rijker werd, was, dat L. behalve bang ook nog dronken was. Goede raad was duur, doch werd gevonden, toen een der aanwezigen voorstelde L. een borreltje te beloven, als hij gauw naar beneden kwam. Nauwelijks hoorde L. het woord borreltje of plotseling was alle angst verdwenen en wist hij niet hoe gauw hij naar beneden moest komen, waarbij hij de laatste twee meter zelfs geen gebruik meer maakte van de trap.

Daar L. dermate onder de invloed van voorafgaande borreltjes, verkeerd, dat hij eenmaal beneden gekomen zelfs niet meer op zijn benen kon blijven staan werd hij voorlopig ter ontnuchtering ingesloten. Of hij zijn „neutje" kreeg vermeldt de historie niet.

EEN KLAP VAN 1800

ORANJESTAD. - Dinsdagmiddag botsten te Santa Cruz nabij de woning van dr. J. Tromp twee auto's: de personenwagen A-2561 bestuurd door S.M. en de vrachtwagen D-518 bestuurd door H.M. De eerste wagen kon na de ontmoeting als totaal verloren beschouwd worden (Fl. 800,- schade), de D-wagen had Fl. 1.000,- schade. De oorzaak moet gezocht worden in een nalatigheid om vorrang te verlenen van de D-wagenbestuurder, terwijl het bovendien waarschijnlijk is, dat de andere wagen de maximumsnelheid te boven ging.

NOG EEN KLEINTJE

ORANJESTAD. - Woensdag om kwart over zes vond er bij het kruispunt van de Columbusstraat en de Wilhelminastraat te Oranjestad nog een kleine aanrijding plaats, die zoals te verwachten is, veroorzaakt werd door eenniet verlenen van voorrang. door een niet verlenen van voorrang. die de A-130 bestuurde en om het genoemde punt de A-6004 bestuurd door Ch.E.D.„nam". De wagen van T. werd voor een geschat bedrag van Fl. 800,- beschadigd; de schade aan de andere wagen kon nog niet direct bepaald worden.

EEN GEPARKEERDE AUTO AANGEREDEN

SINT NICOLAS. - Woensdag om, half tien 's avonds werd in de Bernhardstraat de geparkeerde auto A-1307 aangereden door de autobus A-2830 bestuurd door Ch. N. M. Een inzittende van de stilstaande wagen de man A.D.B., werd daarbij gewond aan zijn onderste lip, doordat de busbestuurder niet goed oplette werd aldus aan de geparkeerde wagen een schade van fl. 500.- en aan de bus een schade van Fl. 800,- veroorzaakt.

Waarheen met het Wayackavee?

ORANJESTAD.— In een schrijven gedateerd 24 Juli 1956 hebben de heren Werleman, Th. Figaroa en F. Tromp, die de U.N.A. fractie in de Eilandsraad vormen, het B.C, voorstellen gedaan ten aanzien van de bestemming van het rasvee, van Wayacka na de opheffing van deze proefboerderij. De brief in kwestie luidt als volgt:

„In een verslag van een onlangs door Uw College gegeven persconferentie, hebben ondergetekenden vernomen dat Uw College van plan is de proefboerderij te Wayacka te liquideren. In het midden latende of dit wel verantwoord is of niet, wensen ondergetekenden erop aan te dringen om het rasvee, dat nog steeds tot Wayacka behoort, aan Arubaanse veehouders over te dragen en bij voorkeur aan personen die reeds ruime ervaring op dit gebied hebben. Gaarne zouden ondergetekenden van Uw College willen vernemen hoeveel geinteresseerden zich reeds hebben aangemeld om dit vee over te nemen en onder welke voorwaarden.

Nu een gedeelte van de Veterinaire Dienst opgegeven wordt, n.l. de proefboerderij, hebben ondergetekenden met verbazing kennis genomen dat juist nu een nieuwe opzichter voor dit departement wordt aangesteld. Gaarne zouden zij willen vernemen op welke post van de begroting de credieten uitgetrokken zijn voor deze hoge functionaris."

RIEN EN LOES HASSELAAR GEVEN KERKCONCERT

ORANJESTAD - Op Dinsdagavond de veertiende Augustus zal er in de Protestantse kerk te Oranjestad iets voor Aruba ongewoons te beleven zijn. Dan zullen n.l. de nieuwe directeur van de Arubaanse Muziekschool Rien Hasselaar en zijn echtgenote Loes in deze kerk een concert geven, waarbij de heer Hasselaar het orgel zal bespelen en zijn wederhelft de fluit. De toegang tot dit concert is vrij en een ieder is naar wij vernamen van harte welkom.

PROT. JEUGD TER PICNIC

ORANJESTAD. - Naar wij vernomen hebben heeft het Protestants Jeugd Comité voor Woensdag de 15e Augustus een picnic georganiseerd zowel voor alle catechisanten en oudcatechisanten als voor de leerlingen uit de 5e en 6e klas van de Prot., school. Waar de picnic zal worden gehouden is nog niet bekend, maar wel staat vast dat die dag des morgens om zes uur op pad gegaan wordt en dat er niet gezwommen zal worden.

KABINETSFORMATEUR ROMME VOLTOOIT REGERINGS-PROGRAM

De kabinetsformateur prof. dr Romme heeft gisteren zijn orienterende besprekingen vortgezet. Hij sprak o.a. met de demissionnaire ministers Van der Kieft en Luns. Heden zal hij met de dem. minister Zijlstra en de voorzitter van de Eerste Kamer een gesprek voeren. De formateur is bijna gereed met zijn ontwerp-regeringprogramma.

LOUIS RAEMAKERS OVERLEDEN

SCHEVENINGEN — In de leeftijd van 87 jaar is te Scheveningen overleden dr Louis Raemakers. Hij verwierf grote bekendheid als tekenaar van politieke prenten in dagbladen. Hij werkte aan het „Handelsblad" en de „Telegraaf". Hij werd vooral ook bekend door zijn tekeningen tijdens de eerste wereldoorlog, ongeveer 1200 die diepe indruk maakten en in allerlei buitenlandse bladen werden opgenomen. Zijn albums en tekeningen zijn in achttien talen uitgegeven. Hij behaalde in 1917 alleen al in de Verenigde Staten met zijn tekeningen een oplage van één miljard exemplaren. Raemakers werd in 1924 doctor honoris causa van de universiteit van Glasgow. Hij was officier in de orde van Oranje-Nassau en had tal van buitenlandse onderscheidingen. Hij was lid of erelid van tal van binnen- en buitenlandse genootschappen en instellingen.

DAGPRODUKTIE RUWE OLIE

NEW YORK — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemidelde dagelijkse produktie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 20 juli 6.996.000 vaten tegen 6.546.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

K.L.M. BEHAALDE 13% HOGERE OMZET IN EERSTE HALF JAAR

's GRAVENHAGE — Bij een 10% hogere ton/km-produktie dan in de overeenkomstige periode van '55 behaalde de K.L.M. in het tweede kwartaal van 1956 13% hogere omzet. De ton/km-produktie bedroeg 103.110.000 tegen 93.593.000 in 1956 en de ton/km-verkoop steeg van 56.176.000 tot 63.618.000. De beladingsgraad nam daardoor toe met 1,7% tot 61,7% (vorig jaar 60%). Het aantal passagiers/km bedroeg 489.400.000 of 12% meer dan in het tweede kwartaal van 1955 (435.200.000). Het post- en vrachtvervoer nam toe met resp. 7 en 20% tot 2.315.000 en 15.125.000 ton/km.

Het aantal gevlogen kilometers was 16.243.000 (15.193.000) en het aantal gevlogen uren 46.154 (43.629) of een toeneming van resp. 7 en 6%.

De „Andre Doria", elf uur na aanvaring gezonken

Botsing met Zweedse passagiersschip is onverklaarbaar

Het luxueuse passagiersschip de Andre Doria, die in 1953 een maidentrip maakte o.a. naar Curacao, is gisteren elf uur na een aanvaring in de Atlantische Oceaan met het Zweedse passagiersschip Stockholm, gezonken. Kapitein Jean Camalay zag zijn schip in de diepte verdwijnen aan boord van een kotter van de Amerikaanse kustwacht. Hij en elf bemanningsleden waren tot het laatste ogenblik aan boord van het schip gebleven.

De aanvaring tussen de Andrei Doria, een 20.000 ton wegend vlaggeschip van de Italia Lijn, en de Stockholm geschiedde te middernacht in dikke mist. Het is vooralsnog een raadsel hoe de botsing heeft kunnen plaatsvinden, daar beide schepen waren uitgerust met radar, dat een gebied van 50 mijl, ook onder dikke mist kan bestrijken. Bij de aanvaring zijn 4 mensen om het leven gekomen. Franse en Amerikaanse schepen snelden toe en hebben de 1344 pasagiers en 575 leden van de bemanning overgenomen.

De Stockholm die op weg was naar Europa is met zware averij teruggekeerd naar New York. De boeg van het schip is nagenoeg versplinterd, maar er bestaat geen gevaar dat het schip zal zinken. De Andre Doria was verzekerd voor 20 miljoen gulden.

Naar later wordt vernomen zijn er ook gewonden te betreuren, nl. 20 zwaar en enkele honderden zeer licht (door de schok). Op de plek waar de Andre Doria zonk is het water 75 meter diep.

De Andre Doria was geheel airconditioned en had aan boord kostbare kunstgalerijen van werken van bekende Italiaanse kunstenaars.

Nieuw beroep van V.N. secretaris

GENEVE — De algemene secretaris der V.N., Hammarskjoeld, heeft meegedeeld, dat hij een nieuw en krachtig beroep gedaan heeft op Israel en de Arabische staten om de bestandsovereenkomst na te komen. Hammarskjoeld deed dit beroep naar aanleiding van de nieuwe incidenten tussen Israel en de Arabische staten en het verwonden van drie waarnemers der V.N. in Palestina.

OVERSTROMINGEN IN PERZIE

TEHERAN — De Perzische premier, Hoessein Ala, heeft een beroep gedaan op de bevolking om hulp voor de duizenden slachtoffers van de jongste overstromingen in Perzië, die aan 300 mensen het leven hebben gekost. Radio-Teheran doet met geregelde tusenpozen een beroep om hulp voor de talrijke daklozen. Naar verluidt, zouden de gevolgen van de watersnood de onmiddellijk beschikbare midelen der regering te boven gaan. Men heeft behoefte aan geld, kleding en dekens. Volgens de jongste berichten zakt het water langzaam in Isfahan, Kasjan en Yazdan, die het zwaarst geteisterd zijn. De waterschade wordt begroot op miljoenen ponden sterling. De oogst is vernield en veel vee omgekomen. In sommige plaatsen zou gevaar van hongersnood heersen. Sommige slachtoffers zouden van honger en uitputting omegkomen zijn.

INTERAMERIKAANSE PERSVERENIGING ACCENTUEERT COLOMBIAANSE CENSUUR

De inter-Amerikaanse persvereniging heeft het feit herdacht, dat het op 4 juli j.l. een jaar geleden is, dat het Colombiaanse dagblad „El Tiempo" door de regering werd verboden.

„Al degenen, die geloven in vrij meningsuiting en haar verdedigen" betreuren deze sluitin, aldus een verklaring van de president der vereniging, James Stahlman. Aan het Colombiaanse volk wordt zijn inhaerente recht op kennis onthouden. Het leeft thans in een boos stilzwijgen, bang voor de onzekere toekomst en onderworpen aan de gril en willekeur van een eigenzinnig en roekeloze despoot, aldus de verklaring. De strijd om vrije meningsuiting en vrije pers zal nimmer ophouden zolang er nog tyrannen zijn als generaal Rojas Pinilla, die met minachting een gans volk zijn recht op de waarheid door middel van het gedrukte woord onthoudt, aldus de inter-Amerikaanse persvereniging.

BRITSE REGERING GRIJPT IN

LONDEN — De Britse regering heeft ingegrepen in de staking van 21.000 arbeiders bij de British Motor Corporation. De minister van arbeid nodigde vertegenwoordigers van de directie der autofabriek en van de vakbonden uit voor besprekingen de volgende week met Sir Wilfred Neden, de bemiddelingsambtenaar van het ministerie.

CHINA DOOR HITTEGOLF GETEISTERD

HONG KONG, 25 juli: — Communistisch China ondergaat op het ogenblik een hittegolf, die in sommige plaatsen de warmterecords van de laatste honderd jaar overtroffen heeft. aldus meldt het persbureau Nieuw Vooral de streken ten Zuiden van de Jangtse hebben het bijzonder zwaar te verduren. De regering heeft gisteren dringend voorgesteld, dat het werk in de fabrieken tijdelijk wordt gestaakt.

ENGELANDS MINISTER VAN FINANCIEN VERZOCHT BANKIERS HUN CREDIETEN TE BEPERKEN

LONDEN, 25 juli: De Britse minister van financiën heeft gisteren op zijn departement een invloedrijke groep van ongeveer 30 bankiers ontboden om hun opnieuw te verzoeken de regeringspolitiek te steunen en de credieten te beperken. Een dergelijke bijeenkomst van de minister van financiën met bankiers is nimmer voorgekomen en deze daad van de minister wordt een ongewone stap genoemd.



Drie dagen lang heeft Woutje Wagtmans de gele trui gedragen als eerste in de moeilijkste etappes van de Ronde van Frankrijk. Hierboven de populaire wielrenner, die de gele trui om zijn schouders trekt. Eergisteren moest hij hem afstaan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 27 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Flight nurse"
RIALTO: 20.00 „Northern pursuit"
PRINCIPAL: 20.00 „Thal lady"
AURORA: 19.30 „Case of the Red monkey"
SAVANETA: 19.30 „El hombre inquieto"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 21 t/m 27 Juli:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA

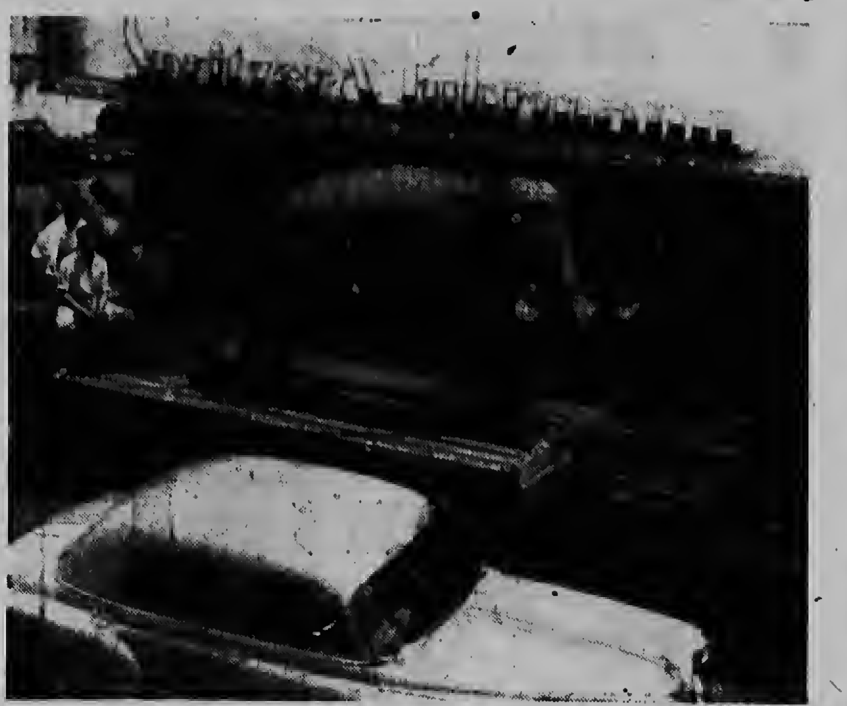
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 The annauncer's choice
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Jorge Negrete
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Musica cu Merengues
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Edwin Zichem
6.00 Alle Hens
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Rafael Muñoz
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Muzikale Luisterwedstrijd Daarna Vrolijke klanken
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 18.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.0
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 e Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.0 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma.9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.6
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.3
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0.
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.



E columna a pasa door di Nassaustraat cu polis adilanti y patras y un enorme cantidad di interesadonan. Berdad cu no tabata un cos cu nos ta mira tur dia.
Foto Bonke.

PAGINA TRES

R.C.A. Y CARIBE TA HABRI TORNEO DI BASKET

(Di nos Sportreporter

O'STAD.— E torneo di basketball organisa pa directiva di Sint Jozefbond Club manera nos a anuncia caba lo cuminza dia 7 di Augustus. E promer partido lo ta uno femenino entre e quintetanan di Caribe y R.C.A. Despues di e partida aki e sexo fuerte di e dos clubnan aki clase A lo midi farza. Lake ta concerni e torneo femenino esaki ta una di un round robin den cual lo participa R.C.A., Caribe y San Nicolaas Jrs.

Den clase A masculino a inscribi 4 club, cualnan ta Caribe, RCA, Plymouth y Marlboro. Den clase B masculino lo competi cinco club cualnan ta Caribe, Plymouth, Amistad, Estrella y Watapana. Dos club di nan Amistad y Estrella lo competi pa di promer biaha. E torneonan masculino lo worde hunga ariba e base di knock-out. Esaki ta haci cu e torneo lo dura mas o menos tres siman, esta si ningun partido worde cancela. Pero esaki no ta kitele di bira sumamente interesante y atractivo. E rapido deporte di basketball indudablemente lo progresa si e hanja mas acogida den pueblo y worde practica mas. Asina mas hungador ta worde desarrolla loke ta duna un choice mas grandi na ora di forma un seleccion pa representa nos isla. Tambe naturalmente ora cu tin hopi hungador di e deporte aki e probabilidad di produci estrella den e ramo di deporte ta mas grandi. Despues di e campeonato oficial a worde organiza un torneo na Lago Sport Park y awor esun cu lo worde inaugura dia 7 di otro 'una lo ta e tercer. Esaki ta un prueba cu e deporte di basketball ta hanjando popularidad. Tambe nos por nota esaki den e hecho cu varios club nobo lo tuma parti den e torneo aki. Ademas di e dos clubnan den clase B masculino, den e clase femenino tambe tin un club cu ta di promer biaha cu nos ta tende di dje den e ramo di basketball. E club aki ta San Nicolas Jrs. Y si e quinteto di San Nicolas presenta e calidad di basket cu ela demonstra ariba e tereno di Estrella durante e ultimo ASU Week, anto e otro dos quintetonan lo tin hopi dificultad cu e debutantenan di San Nicolas. Esaki ta un di e otro puntonan cu ta haci e torneo asina interesante. Si ta un lastima cu e quinteto cu den e ultimo torneonan a sali subcampeon, esta Aruba Jrs, lo no participa. Segun nos a worde informa esaki ta debi na cu mayoria di e hungadornan tin di hunga futbol y asina ta lo no por practica basketball tambe. Pero apesar di esaki nos ta kere cu tambe den e dos clasenan masculino e partidonan lo bira sumamente interesante.

Lei Stevenson a canta na Carnegie Hall na New-York

ORANJESTAD. — Tabata un gran sorpresa pa hopi na Aruba y especialmente pa e hendenan di San Nicolas y Lago, ora nan a tende cu Lei Stevenson a coopera dia 14 di luna pasa na Carnegie Hall na New York cu un concierto di caridad. E mayornan di senjorita Stevenson a biba mas o menos diezcinco anja na Aruba, mientras cu senjor T. W. Stevenson a traha anteriormente na Lago, pero a lanta tur su idea riba su Gift Shop, cu tabata na e lugar habri cu ta keda dilanti di warda di polis na San Nicolas. Durante di guerra Senjorita Stevenson a bay Merca caminda ela studia pa canta y actualmente a hanja e exito aki. Familia Stevenson ta biba actualmente na Philadelphia.

MEXICANO DOS DIA COLOGA NA CRUZ

REYNOSA. — Un actor joven mexicano-espanjol yama Tagare a worde kita for di un crucifijo na cual e tabata claba ya dos dia caba, loke segun polisnan tabata den un acto pa gana placa. Tagare tabata claba na un cruz grandi na Plaza de Toros. Diadomingo como cinco mil hende a bai wetele den e acto presenta. Nan a claba tur dos su mannan y su pianan tambe na e cruz. Hopi hende a bai wetele y mester a paga pesei. Te despues di dos dia cu autoridadnan a bin bahele for di e cruz; su condicion tabata hopi zwak, pero polis no kier a duna mas detalle.

Un wowo so e tin

BRASIL. — Diarazon un muher S.R.G. a llega na warda di polis na San Nicolas cu un wowo blousia mientras e la declara cu e tabatin pleita cu su bisinja L.S. cu no ta mucho bon cune hopi tempo caba, pero cu e biaha aki a dale un piedra den su wowo. Segun a ser constata despues, G. a amenaza S.R.G. cu un cuchiu ora di e pelea. Nan a hiba G. San Pedro Hospital caminda nan a cose e wowo, mientras cu e polisnan ta investigando e verdadera causa di e pelea aki.

Boxeo di dos muher

SAN NICOLAS. — Na warda di polis na San Nicolas a llega un tal senjora R.L.B. di Juana Morto Diarazon pasa, pa avisa cu e la ser maltrata pa otro senjora R.H.E. E asunto aki a bay termina cu pelea y zundramento, ora H. a tira un botter riba R.L.B. cu a kibra riba su schouder robez y a causele cinco herida, di e cualnan tres mester a worde coci na Hospital. Polis lo traha un caso contra e tirado di botter.

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa senjor Simon de Cuba, kende ta cumpli 85 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su jiunan Osana, Dora, Gusin y Johans, su nietonan, su bisnietonan, su suegro y suegranan y especialmente di su nieta Antonia y di su suegra Nicolina de Cuba.

— — —

Hopi felicidad y salud pa Elisa Maduro ta e deseo di Esmee, Mario y Vanesa Croes y muy en especial di su amiga Dora Hernandez.

— — —

Awe senjor Pantaleon Garcia ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Chely, Antonio, Nevia, Abelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Roben, di su esposa y tambe di Tony Groters, Edgar Maduro.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor A.W. Raven kende a cumpli 30 anja awe.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta dedesea senjor Alegio Franken y tambe felicitacion ta bini di su tata Jacinto, su mama Setrovilia, ruman, amigo y amiganan.

— — —

Su tata Feli, su mama Mona, su rumannan Pedro, Regina, Margarita, Dora, Beto y Chichi, su subrinonan Felis, Nuni y Alex Tromp, su omo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan ta laga feliciteer senjorita Margo Werleman, cu a haci 18 anja awe.

Tambe nos kier feliciteer senjor F. Croes di Deli Bar cu ta celebra su cumpleanjo awe.

— — —

Un feliz biaha pa Rev. Pastoor Galle ta e deseo di tur e senjoritanan di Eucharistische Kruistocht, di e cantadornan y tambe di tur e parochia di Noord.

— — —

Diezun anja a haci awe e hobencito Benito Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan, su pepe Aura Ridderstap y familia Tromp.

— — —

Awe Christina Martha Christiaans ta celebra su cumpleanjos y pa e motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Bernardo, su mama Petra, rumannan Ambrosio y Bennie, su abuelo y abuelanan, Bruno, Martha y Dorothea, su omo y tantanan, Chinto, Marco, Edwina, Marcelino, Lucia, Bernadera, Diego, Catharina, Rito, Mariano, Baita, Joseph, su madrina Catrien y padrino Anselmo.

— — —

Sinceras felicitacion ta bay pa senjora Marcelina Noguera, cu ta haci 63 anja awe, di su jiunan, Angelica Koolman, Julian y Mathias Noguera, Carmen Marla Martijn, su suegra y suegronan, su nietonan Theresita, Supriano, Bennie, Maximo, Roberto, Fabia, Pedro Eligia, Pommy, Maria, Alexander Koolman, Juan, Cornelia, Jacinta, Emilio, Filomena Martijn, Ronnie Noguera y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierna 27 Juli

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Flight nurse"
RIALTO: 20.00 „Northern pursuit"
PRINCIPAL: 20.00 „That lady"
AURORA: 19.30 „Case of the Red monkey"
SAVANETA: 19.30 „El hombre inquieto"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante siman di 21 te 27 Juli:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 The annauncer's choice
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.3C Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Jorge Negrete
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Musica cu Merengues
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Edwin Zichem
6.00 Alle Hens
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Rafael Muñoz
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Muzikale Luisterwedstrijd
Daarna Vrolijke klanken
10.00 Sluiting

Cu motibo di celebra su 8 anja awe, Mirna Peña ta ricibi felicitacion di su mama Soila, su rumannan Raasje y judith, su wela Arminda, su omonan Ariste, Emiliano y Reynaldo, y especialmente di su amiganan Regina y Ana Maria Rasmijn.

— — —

Masha pabien ta bay pa Anna Maria Dirksz cu a haci 15 anja awe, di su tata Jan Pieter, su mama Micaela, su rumannan Fanchico, Nico, Chomi, Sufia, Emelina, Thomas, Everaldo, Eloy y demas familia.

— — —

Senjorita Amelinda Dijkhoff cu ta celebra su cumpleanjos awe ta hanja felicitacion di su tata, su mama, su rumannan, su primo y primanan, su tantanan, especialmente di su amiganan Olivia, Inna, Aida Dijkhoff, Violeta Croes y Theresita Dijkhoff.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjora Annie Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su esposo, su jiunan Filomena, Ruben, Haime, su tata y mama, su suegro y suegra, y di su cunjanan.

FLORA, e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 34

Ora cu e dokter a conta Flora e motibo ta paquico e tabata sinti su curpa asina malo ultimamente, e dokter a queda emociona pa e manera cu e muhe a ricibi e participacion aqui.

Primeramente el a bira corra manera candela y despues el a bira bleek manera lamunchi, mientras despues el a quita su cara un banda. El a tende un zonido lastimoso y el a inclina tranquilamente over di dje.

„Enberdad, mi querida yiu.... mi ta pidi bo excuus, milady, pero den mi wowonan bo ta un mucha ainda, pasobra mi ta un homber bieu caba.... Bo no tin mester di preocupa bo, pasobra tur cos lo bai masha bon y masha natural. Baron lo ta masha contento y bo tambe sinduda ..."

„Absolutamente mi no ta contento", el a interrumpie, „pero mi ta comprende cu mi deber ta di ofrece mi esposo un heredero".

„Si; pero ora cu e yiu a bini na mundo caba, e ora ai boso tur dos lo queda contento cun'e", e dokter tabata trata na anima Flora.

E tabata estremece. Flora no por a imagina su mes com e por tabata contento cu un yiu di Sanfuego. Tabata parce Flora un cos terrible di mester tabata obliga di hanja un yiu di dje cu Sanfuego, su mes carni y sanger.... un yiu muhe of homber.

Diripiente el a dirigi su mes na e dokter bieu cu wowonan den cual tabatin un expresion cual tabata imposible p'e comprende. E quier a spera casi cu esai lo por tabata un expresion di speranza.

„M'a yega di tende cu sa tin partonan cu sa ta pisa y companja cu peligro di bida", el a bisa. „Quizas cu mi tambe lo por muri na ocasion di parto di mi yiu".

E dokter a sagudi cabez tristemente.

„Foei, foei, lady Sanfuego. No bini cu sorto di pensamentonan asina. Bo mester sa cu actualmente bo no ta sinti bon y cu bo tin mester di sosiego absoluto, fuera medidanan fortificante. Pero bo constitucion ta masha fuerte y lo ta facil pa bo hanja yiu. Pero bo mester cuida bo mes curpa bon y masha bon tambe".

„Pero esai ta net loque mi no quier", Flora a bisa suavemente, mientras el a sconde su cara den e cusinchinan. „Dios, o Dios, mi no quier ta mama di su yiunan".

Dr. Boss a hunga mehor di bai numa. El a priminti di regresa despues di algun dia pa e mira e desarrollonan di milady".

No a dura ni un seconde despues cu e dokter a sali cu Sanfuego a corre drenta e cuarto. El a sinti cu e homber aqui a cohe un di su mannan ta sunchi apasionadamente.... un sorto di cortesia cu basta dia caba e no tabata custumbra mas cun'e.

„Mi amorcita.... mi tur cos!" el a grita. „Anto ta berdad pues! Anto toch n' ta pornada Srta. Rosamalia a larga jama mi. Bo ta sperando un yiu. T'esai t'e motibo di bo enfermedad. Mi n' por splica bo qui un gran felicidad e noticia a causa mi. Mi ta gradici bo di antemano. Aqui siete luna Puddleton lo hanja un heredero".

Flora a queda drumi inmovil cu wowonan cerra. E palabranan di Sanfuego y su besonan apasiona a larga e muhe aqui indiferente. Tur loque e por a bisa e homber ta esaqui:

„No confia mucho riba un yiu homber, pasobra e por sali un yiu muhe tambe".

„No. Mi ta sinti cu l'e ta un yiu homber", Sanfuego a responde cu masha siguranza. „Lo ta masha agradable tambe si e yiu aqui lo nace cu bo cabeinan. Esaqui lo ta e ora ai di prome Sanfuego cu cabei corra, tàntem cu generacion di Sanfuego ta existi. Ami lo hanja esai masha dibertido y stranjo".

„Pero si e baby no biba awor?" el a bisa trobe na boz baho.

Sanfuego a cerra su frenta y a bin cai sinta na rand dje cama, despues di cual el a tuma tur su dos mannan den esun di dje.

„Mi ta prohibi bo di pensa semehante cosnan asina", el a bisa na tono skerpi. „Bo sa mucho bon cuanto mi ta desea na por tin un heredero... Ta solamente p'e motibo ai sol m'a casa cu bo. Y ademas di esai", e ultimo parti dje profesia di Elisabeth cu lombe ainda lo mester ser cumpli. El a papia di un Sanfuego preto. Pues ta imposible cu esaqui por ta un mucha homber cu cabei corra, pero solamente cu cabei preto mescos cu mi".

„Larga mi awor por fabor un momento solitario", el a suplica.

„No prome cu bo priminti mi di haci tur bo esfuerzo na comporta bo fuerte pa bo ofrece mi un heredero balente. Y lo e biba, tende Flora. Lo e biba y e mester biba"

„Esai lo depende exclusivamente di boluntad di Dios". Flora a bisa suavemente. Y den su mes e tabata bisa: „Marra e homber aqui por bai larga mi solitario. Mi tin di reflexiona".

Ta quico e quier a pensa ariba? Sigur esaqui no tabata over dje baby cu e tabata spera aunque tabata contra su boluntad, pasobra tur loque e tabata mira den hanjamento dje yiu aqui, tabata un cadena nobo cu cual lo e marra su mes ainda un poco mas na su kouwchi di oro.

Lastimamente e no tabatin mama mas pa por a asistie den e momentonan dificultoso aqui y nunca e no a sinti falta di Helena su camarera manera n'e momento aqui.

Lagrima tabata laba su cara, mientras Sanfuego lo tabata caba di papia over di su rasa noble.... e antiguo Sanfuegonan.... y over di su plannan di porvenir pa cu su heredero.... com lo e sinj'e tira skopet, corre cabai y hacie un homber formal.

Atrobe el a cohe man di Flora y a sobrecarg'e cu sunchi.

„Flora, mi no por bisa bo qui contento mi ta cu bo ta na estado. Sea masque ta un biaha den bo bida carinjoso pa cu mi. Mi ta den tur bon humor pa haci algo pa bo. Ta quico lo bo ta desea? Un collar nobo, un piedra di balor quizas? Bisa numa loque bo ta gusta mas tanto y si ta necesario lo mi manda busca esai foi te Paris pabo".

„Mi n' tin mester di nada", Flora a responde.

„No haei manera hende kens", e homber a bisa impaciente. „Mi por duna bo e siguranza, cu casi tur otro muhe lo envidia bo den bo posicion, den e castillo aqui. si hasta lo nan envidia e brazanan cu mi ta duna bo".

Cu orgullo visible Sanfuego tabata expresa tur e palabranan aqui y enter su posicion tabata proba esaqui.

Sinembargo Flora no a responde nada. Solamente el a queda ta fiha e homber. Sanfuego tabata bira intranquilo pa e bista den e wowonan grandi di Flora, den cual e por a leza un mundo di pena y di dolor.

Y den su mes Sanfuego tabata puntra:

„Ta semper di su bida e muhe aqui lo mester larga mi sinti y comprende qui malbado y miserable mi ta en realidad?" Y furioso el a grita:

„Bo tin tur cos cu bo curazon ta desea. Ta quico mas bo ta desea?"

„Nada; ata bo ta tende quico mi ta bisa bo! Tur loque mi ta desea awor ta pa bo sigui larga mi numa pa mi cuenta".

Cu wowonan furioso e lord a queda ta mira rond den e dormitorio.

„E macaco di un artista asina a pinta tur cos aqui den asina artisticamente y brillante pa bo y bo ta mes frio cu e ambiente aqui. Min' quier tin nada di haber cu tur e blancura y pureza ai den bo. Despues di nacimento di mi yiu, lo mi larga cambia e cuarto aqui por completo.... y lo mi larga hacie mas adecuado pa un muhe di Sanfuego. Lo mi larga pone cortinan corra aqui den y un cama dora, cu poco cuadronan mundano. Ningun soquetadanan mas manera esaya...." el a munstra na e madonna di Raphael riba muraya. „Bo pasion mester lamta un poco. Esai bo mes tambe lo mester por comprende".

Flora tabata morde su lipnan. E tabata sa cu esaqui tabata net hacir di Sanfuego di destrui tur loque Flora tabata hanja agradable den su cercania inmediata.

Y diripiente el a puntra:

„Bo ta quere en realidad, milord, cu un cambio di ambiente por ta na estado di treee tambe un cambio den mi sintimentonan pa cu bo?"

Mientras e tabata pronuncia e palabranan aqui dos mancha corra a aparece riba su cara y diripiente el a hanja caintura.

„Por Dios, bai aqui afo; bandona mi cuarto unbez", el a grita apasionadamente y a seonde su cara den cushinchinan, mientras su skoudernan debil tabata tembla di jora.

„Bo ta un idiota", Sanfuego a grit'e; „bo ta ainda menos cu un estupido di risca trata mi di tal manera insultante. Bo ta pertenece na mi pa mi haci cu bo manera mi ta hanja bon. Tene cuidao numa pa mi no haci uso dje derecho ai y pa mi no larga cadena bo na e muraya aqui manera un esclava, sin ningun contacto mas cu mundo p'afo".

E no a duna ningun contesta y poco poco su rabia a baha. El a pensa cu e mester domina su rabia e mester larg'e cu sosiego, ora cu quiet a hanja un balente yiu homber foi dje. E sa quico e mester a haci. Lo e bai Londen trobe, na unda muhenan di carni cu sanger lo ricibie cu man abri. Ademas di esai lo e no tin mester di maha cu e muhe aqui mas. Y pa malo ora cu e tabata bai el a bisa:

„Lo bo quier pa mi manda bo tànta Dalia pa bo pa asisti bo den bo oranan di parto awo cu n' tin mama mas?"

Awor Flora a lamta para y a grita:

„No.... no.... esai nunca! Mi n' ta desea di mira Dalia nunca mas. Mi no por soporta su ambiente. Y bo mes sa mehor cu ningun hende ta paquico, lord Sanfuego.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Casi cu e mucha muher ta cuminza llora, ora e ta tene e homber bieuw su cabez y ta bisa: „Si bo muri Barbonchie, lo mi .... mi ....” Cisco cu ta para bandi di nan y ta mira tur e escena aki y ta pensa mihor cu e haci algo pa e homber bieuw, ta bisa: „Lagami verband ele senjorita .... despues nos ta hibele na un dokter.” Al fin e dama ta comprende cu asina, manera e ta consola e homber bieuw, nan no ta gana nada y ta obedece Cisco y ta laga esaki verband Barbonchie, mientras e mes ta seka su lagrimanan y ta bisa: „Bo tin razon, mi ta kens.” Y Cisco cu ta trahando cu Barbonchie ta contesta plenamente ariba e frase aki cu un: „Si.” Pero kiko a pasa? E dama cu a mira cu Cisco a afirma cu e ta kens, ta bira furioso y ta drei bisa Cisco mes ora: „Y bo ta trebe di bisa cu mi ta kens?”. Cisco mes no ta haci hopi caso di loke e ta bisa, pasobra toch e no por rabia cu ne si e ta gustele un poco.

TIO Y SOBRINA

Riba un dia President di Estados Unidos, a ricibi un bishita masha stranjo. Dos Indian Tio y Subrina cu tabata apodera e lenga inglés cien por ciento, a bin pleita cuné tocante nan derechonan.

Nan a rapporta cu e Blanconan ta subi nan terreno sin permit, mata nan bestianan na gran escala y traha camina pa nan cabai di heru pasa, dwars den nan propiedad.

Senjor President atrata na convencé nan diciendo:

„Enberdad mi hendenan ta subi bosonan terreno, pero no pa e motibo cu bo kier meen. Ora nan mata e bestianan, ta pa nan no muri di hamber. Nan viajenan ta di sumo importancia. Nan tin mester di oro, pa nan traha hopi cos cu nos tin mester, pa moderniza nos terra. Palonan pa traha habitacion pa e hopi Blanconan cu tin, biba aden.

P'esey mehor dicho, bosonan no molestia nos den nos camina. Si bo mata 20 di nos, mayan 20.000 ta subi bosonan terreno, pa vinga e defuntonan. I nan lo caba cu delaster un Indian. Tin otro cos di haci cu di tene guerra henter ora. Indiannan tambe por yega na cabai di heru, basta nan pone man na obra”.

E palabranan aki, a bin convencé e Indian bieuw y altamente contento, el a tuma e peticion di companja President na mesa.

Hunto cu e personal principal di palacio, nan a usa nan cena. E Subrina tabata waak bon com e Blanconan ta usa cada cos, y ta purba imitanan; e bieuw no menos. Na su terra nan no conoce forki ni cuchiu. Ta djies mata un bestia, saca su mondongo tira afor, rosto e riba pida candela y no ta existi mehor cuminda posible pa un Indian.

El a ripara, com un Blanco tur na barba, sin duda un sabio, a usa hopi for di un botter corra.

„Dios sa cu no t'esey ta trece tur nan sabiduria”, el a bisa y a yena un cucharita chikito yen-yen tiré den su garganta, mandé abao; como gran admiracion di e bieuw. No ta di bisa cu e peper pica cu tabatin den e botter, a forma un candela di fiemo den su boca.

Como el a custumbra di domina su nervionan, bo no por a ripara nada riba su cara; pero natural e no por a evita cu su wowonan a yena cu lagrima.

„O ta pa kiko mi Subrina ta yora?” E Tio a puntré, loque a duna e chikito un idea sublime.

„Tio, esey a recorda mi, com mi tata a hoga cinco anja pasa”.

„Ahan e cos ey t'asina magico? Awel ami mester di un catnidad mucho mas grandi, pa mi recorda loque a causa bida di bo tawela, pa mi vinga su morto”.

El a yena un cucharada grandi di saca soppi yen-yen tira p'tras.

„O Tio, ta kiko tanto tristo a causa morto di mi tawela, cu Tio ta yora tanto?”

„Mehor bo por a muri cinco anja pasa hunto cu bo tata”. E Tio a bisa indigna.

„Lo bo no tabata aki pa cohe mi cabez abao”.

PROVERBIONAN:

AVARISMO

Avarismo ta ganja sabiduria.

No ta miseria, pero ta abundancia ta mata avaricia.

E unico cos bon cu un avaro por haci ta di muri.

Un avaro ta falta loque e tin y tambe loque e no tin.

Un avaro cu ta landa den oro ta mescos cu un pisca cu tin sedu den lamar.

Un avaro no ta bon pa ningun hende, menos ainda pa su mes.

Tanto bal un avaro of un porco gordo, pasobra ta solamente despues di nan morto nan ta util.

Camina avaricia ta poderoso, e ta exclui tur sorto pasion.

Miseria tin falta di hopi cos y avaricia tin falta di tur cos.

Ora cu tur nos picarnan a bira bieu te ta camna riba kruk, ainda avaricia ta drumi ainda den su cuna.

Lema di un avaro ta: Biba pober y muri rico.

Un hende avaro ta e criatura di mas desgraciado riba mundo. Na bida humanidad ta menosprecie y na su morto nan ta harié.

SURNAM TA BAI HANJA POLIZ MUHE

Ultimamente nos por a leza den noticianan di Surnam cu cuerpo di policia arma a publica un solicitud pa solicita miembronan femenil pa ser educa na Inspector di Policia.

Cu motibo di esaqui nos ta leza lo siguiente den „De West”:

Educacion na school di Inspector na Hilversum ta dura 2 a 3 anja. Educacion di cuerpo ta dispuesto pa haci preparacion di antemano pa e curso y despues di e educacion na Holanda di larga nan bai pasa nan praktijk cerca Rijkspolitie.

Despues di a pasa nan educacion e poliznan aqui lo ser dividi den diferente departamento. Entre otro lo nan ser encarga cu casonan di mucha, asuntonan di moralidad, typmento, stenografia, radio telefonie y trabaonan di oficina.

Despues lo pone nan bai traha straatdienst tambe y duna instruccion di trafico na scoolnan di Frobel y klasnan mas abao.

E poliznan femenil pa asuntonan di mucha y moralidad, lo haci nan trabao na burger, e otronan lo traha na uniform. E educacion preparatorio lo ta mescos cu esun di poliz homber. De la manera cu primeramente lo nan sinja militarismo y despues lo nan hanja educacion den profesion di poliz.

HOOG PERCENTAGE GEZAKTEN BIJ PRAKTIJKEXAMENS

Uitslag van de practijkexamens, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens, gehouden op Curacao en Aruba op 12 en 13 juni 1956.

Examen **Moderne Bedrijfsadministratie:**

Curacao:
Aantal candidaten: 5. Afgewezen: 4 candidaten. Geslaagd: 1 candidaat, t.w. de Heer A. Postma.

Aruba:
Aantal candidaten: 2. Afgewezen: 1 candidaat. Geslaagd: 1 candidaat, t.w. de Heer G.J. Madlener.

Examen Boekhouden

Curacao:
Aantal candidaten: 8. Afgewezen 7 candidaten. Geslaagd: 1 candidaat, t.w. de Heer M. Bakker.

Aruba:
Aantal candidaten: 9. Afgewezen: 5 candidaten. Geslaagd: 4 candidaten, t.w. de Heren C. Alberts, C.P.L. van den Berg, M.H. Biervliet en M.J.C. Paalmans.

Examen Engelse Handelscorrespondentie:

Curacao:
Aantal candidaten: 16. Afgewezen: 3 candidaten. Geslaagd: 13 candidaten, t.w. de Dames V.S. Best-Taytelbaum, I.M. Oppenhuizen-Deleon, J. H. Pooters, A. Rigaud, M. Salas, C.A. Slimmers, M. Statius Muller, M.E. Th. Veltman en de Heren S. Cardoze, J.H. S. Fernandes, W.F.B. Gomez, A.H. Oppenhuizen en J.A. Zuñiga.

Examen Spaanse Handelscorrespondentie:

Curacao:
Aantal candidaten: 2. Aantal candidaten: 2 candidaten, t.w. de Heren J. Medina en J.A. Ossenkopp.

Examen Nederlandse Handelscorrespondentie:
Aantal candidaten: 1. Afgewezen: 1 candidaat.

Overheidsmutaties

Benoemingen.

De Heer M. Tromp, tot laborant bij het Landslaboratorium op Aruba;

De Heer C.G. Buncamper, gewezen onderwijzer 2de klasse op St. Eustatius, tot plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats St. Eustatius, voor een periode van maximaal 6 maanden.

Eervol ontheven.

De Heer J. van Bochove, geneeskundige op het eiland St. Eustatius, in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden is op zijn verzoek eervol ontheven uit de functie van plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats St. Eustatius, onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig aan de Lande bewezen diensten;

De Heer M. Tromp, bediende bij het Landslaboratorium op Aruba is alszodanig ontheven.

Eervol ontslag aan:

Mej. A.F. Piper, tijdelijk onderwijzeres 1ste kl. categorie B, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op haar verzoek.

Waarneming.

De Heer J.H. Ferwerda, geneeskundige op Saba, in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, is bevoegd verklaard om in geval van afwezigheid, belet of ontstentenis van de Officier van Justitie en de Substituut Officier van Justitie het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Saba, waar te nemen.

De Tour de France

WALKOWIAK DRAAGT WEER DE GELE TRUI

LYON: — Gisteren werd in de Tour de France de tijdrit over 74 km van St. Etienne naar Lyon gehouden. De eerste uitslagen luiden: 1. Bover (Spanje) in 1 uur 46 min. 57 sec; 2. Adriaenssens (Belgie) in 1.46:58; 3. Le Ber (West) in 1.47:58 en 4. Ockers in 1.48:50.

Walkowiak behield de gele trui. De uitslag was o.a. verder: 5. Bauvin (Frankrijk); 6. Gaul (Luxemburg); 24. Walkowiak; 24. Nolten in 1.51:42; 29. De Groot; 38. Voorting; 59. Van der Pluym; 61. Wagtmans; 87. Lahaye.

Na de twintigste etappe luidt het algemeen klassement: 1. Walkowiak met 107.18:27; 2. Buvin; 3. Adriaenssens; 4. Bahamontes; 5. Wagtmans met 107.29:23); 11. Voorting; 15. De Groot; 28. Nolten; 30. Van der Pluym met 108.42:00.

STRAALVLIEGTUIG VLOOG TEGEN FLATGEBOUW

NEW YORK — Een straalvliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht is tegen een flatgebouw in Newcastle, Pennsylvania, gevlogen, nadat de twee piloten zich per parachute hadden gered. Het gebouw brandde geheel uit en 12 bewoners werden gewond.

Bo kier mas cos den corant of algo otro?
scirbi nos duna nos Bo ideanan
(Direccion: Awakatistraat No. 2 Dakota)

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Mientras cu Lorenzo ta sinta trankilamente ta lesa su corant den su stoel comodo e ta tende Pepita bisa di paden: „Mi ta bay tin mester di un jas di lana nobo e zomer aki.” Ora Lorenzo a tende e observacion aki, su curpa ta coge ril di pensa so, ora Pepita cuminza cu su exigencia nan y asina ta cu e ta machica tur e corant, y mes ora e ta lanta fei su stoel bay para den porta y ta contesta Pepita: „Si e muhernan tabata tin mester di jas di lana di bestia, nan lo a nace cune, manera e visionnan.” Manera un clabo Pepita ta sali ariba Lorenzo y mientras e ta tenele na su dashie poeshie, e ta biscle: „E visionnan ta nace cu lana pa e muhernan por hanja jas di lana.” Asina Pepita ta kita bay paden, agregando ainda: „Laga nos mira, si bo por discuti esaki awor.” Cu su corant tur dohla den su man, Lorenzo ta bolbe banda di su stoel y poco fada e ta contesta: „Imposibel pa hende discuti cu bo.” Y en realidad asina mes ta, ningun hende y menos Lorenzo, por gana Pepita y tur ora e ta saka un of otro cos di manera cu nan no por sigui discuti cune.